



*Dmitry. V. Bubrikh*



*Boris. A. Serebrennikov*

## УРАЛЬСКИЕ ЯЗЫКИ: СИНХРОНИЯ И ДИАХРОНИЯ

## URALIC LANGUAGES: SYNCHRONY AND DIACHRONY

**Материалы международной научной конференции,  
посвященной 125-летию Дмитрия Владимировича  
Бубриха и 100-летию Бориса Александровича  
Серебренникова**

Институт лингвистических исследований Российской  
академии наук (ИЛИ РАН), Санкт-Петербург,  
15-17 октября 2015

**Materials of International conference, dedicated to the  
125<sup>th</sup> anniversary of Dmitry V. Bubrikh and the 100<sup>th</sup>  
anniversary of Boris A. Serebrennikov**

Institute for Linguistic Studies, Russian Academy of Sciences  
(ILS RAS), Saint-Petersburg, October 15–17, 2015

## ЛЕКСЕМА *БАРА* И РАЗВИТИЕ ЕЁ ДИСКУРСИВНЫХ УПОТРЕБЛЕНИЙ В ИЖЕМСКОМ ДИАЛЕКТЕ КОМИ-ЗЫРЯНСКОГО ЯЗЫКА.

Доклад посвящен лексеме *бара* в ижемском диалекте коми-зырянского языка. Согласно [Подорова 1956, 91], исходно *бара* является наречием и означает 'опять'. Из этого значения развиваются употребления *бара* как дискурсивной частицы, но семантика этих употреблений ещё не описана (как не описана подробно и сфера употребления наречия *бара*).

В рамках нашего исследования были изучены рефактивные (см. [Стойнова 2013]) употребления *бара* в исходном значении, а также выявлены дальнейшие пути семантического развития этой лексемы: в ижемском диалекте *бара* развивает фазовые значения и значения из зоны глагольной множественности, а также дискурсивные употребления. В исследовании использованы полевые материалы автора, собранные в январе-феврале 2015 г. в с. Самбург Пуровского р-на ЯНАО, а также архивные материалы Творческого объединения коми программ Дирекции программ народов Севера ОГТРК «Ямал-Регион» (г. Салехард) и тексты, собранные в с. Белоярск и с. Самбург в рамках коллективного проекта по созданию Диалектологического атласа уральских языков ЯНАО. В корпусе найдено около 200 вхождений *бара*.

### 1. Рефактивные употребления

Наиболее характерные употребления *бара* – репетитивное (но существует ограничение на разносубъектность), реститутивное (возвращение в исходное состояние) и рефактивный континуатив (продолжение после перерыва); в остальных контекстах предпочтительнее другие наречия.

### 2. Хабитуальные употребления

В [Стойнова 2013] среди значений, смежных с зоной рефактива, упоминается глагольная множественность. Близость этих семантических зон подтверждается и на нашем материале:

наречие *бара* часто встречается в хабитуальных контекстах, нередко глагол при этом стоит в будущем времени, что также может являться маркером хабитуалиса [Суббота 2008]:

- (1) *Сэссия эшт-ас да бара сёй-ам да*  
 потом закончить-FUT.3SG и опять есть-NPST.1PL и  
*хой был-э бара ка-ам*  
 возвышенность верх-ILL опять подняться-NPST.1PL  
*бара ветлы-ны гуляйт-ны, мый нэ сэн*  
 опять ходить-INF гулять-INF что же тогда  
*бара ветл-ал-ам.*  
 опять ходить-DISTR-NPST.1PL  
 ‘Закончится, да опять поедим и на возвышенность поднимемся, опять ходить гулять, ходим.’ (ОГТРК Ямал-Регион)

### 3. Континуатив

Показатели рефактива могут взаимодействовать также с фазовыми значениями [Стойнова 2013]. С энклитикой =на в ограниченных контекстах (стативный глагол, настоящее время) *бара* может интерпретироваться как маркер континуатива (‘ситуация S, имеющая место в момент времени t, имела место и до момента t’).

- (2) *Ме бара на куйла, ог мёд*  
 я опять ещё лежать-NPST.1SG NEG.NPST.1 хотеть  
*суут-ны.*  
 встать-INF  
 ‘Я всё ещё лежу, не хочу вставать.’

### 4. Дискурсивные значения *бара*:

Теоретической базой нашего анализа дискурсивных употреблений *бара* является работа [Klein 2001], где рассматриваются значения немецкого *wieder* ‘опять’. Частица *бара* маркирует аддитивный фокус (3) и контрастный топик (4):

- (3) *Петя и Вася бара любит-эныс чери*  
 Петя и Вася опять любить-PRS.3PL рыба  
*кый-ны, ай-ныс моз.*  
 ловить-INF отец-POSS3PL как  
 ‘Петя и Вася тоже любят рыбачить, как и их отец.’
- (4) (— А перезимовали как в этом году?)  
*Таво бара бур-а тӧӧй-исныс,*  
 в.этом.году опять хороший-ADV зимовать-PST.3PL  
*но мӧйми лёк-а тӧӧй-исныс.*  
 но в.прошлом.году плохой-ADV зимовать-PST.3PL  
 ‘Нынче вот хорошо перезимовали, а в прошлом году плохо перезимовали.’ (ОГТРК Ямал-Регион)

### *Литература*

- Подорова А. И. Частицы в коми языке //Историко-филологический сборник. Сыктывкар, 1956. С. 119—130.
- Стойнова Н. М. Показатели рефактива М., 2013.
- Суббота К. А. Глагол в ижемском диалекте коми языка: грамматические категории и словообразование (на материале казымского говора): дисс-...к.ф.н. Сыктывкар, 2008.
- Klein W. Time and again //Audiatur vox sapientiae: A festschrift for Arnim von Stechow. Berlin, 2001. P. 267—286.